

Porównanie tłumaczeń Jozuego 8:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (Jozue) wziął około pięciu tysięcy* ludzi i rozstawił ich jako zasadzkę między Betel a Aj, po zachodniej stronie miasta. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue natomiast wziął około pięciu tysięcy ludzi i rozstawił ich jako zasadzkę między Betel a Aj, po zachodniej stronie miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie wziął około pięciu tysięcy mężczyzn, których umieścił w zasadzce między Betel a Aj, po zachodniej stronie miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto wziął około pięciu tysięcy mężów, które postawił na zasadzce między Betel, i między Haj, od strony zachodniej miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A obrał był pięć tysięcy mężów i położył je na zasadzce między Betel i Haj, z zachodniej strony tegoż miasta,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie wziął około pięciu tysięcy ludzi i umieścił ich jako zasadzkę między Betel i Aj, od zachodniej strony miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie wziął około pięciu tysięcy mężów i ustawił ich jako zasadzkę między Betel a Aj, na zachód od miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas wziął około pięciu tysięcy ludzi i ukrył ich w zasadzce między Betel a Aj, od zachodniej strony miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie Jozue wziął około pięć tysięcy wojowników i umieścił ich w zasadzce między Betel a Aj, po zachodniej stronie miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybrał następnie około 5000 mężów i umieścił ich w zasadzce pomiędzy Betel i Aj po zachodniej stronie miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і засідка міста з моря (заходу).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wziął około pięciu tysięcy ludzi i postawił ich jako zasadzkę pomiędzy Betel – a Aj, od zachodniej strony miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On tymczasem wziął około pięciu tysięcy mężczyzn i ustawił ich jako zasadzkę między Betel i Aj na zachód od miasta.

¹⁾ tysiący, אֲלָפִים (*alafim), lub: oddziałów.